

Porównanie tłumaczeń Dzieje 7:48

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Ale nie Najwyższy w ręką uczynionych świątyniach zamieszkuje tak jak prorok mówi
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ale Najwyższy nie mieszka w (domach) zbudowanych rękami,* jak mówi prorok:** ¹⁾²⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Ale nie Najwyższy w ręką uczynionych* zamieszkuje**, jak prorok mówi: ³⁾⁴⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Ale nie Najwyższy w ręką uczynionych świątyniach zamieszkuje tak, jak prorok mówi
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Najwyższy jednak nie mieszka w budowlach zbudowanych rękami ludzkimi. Prorok mówi:
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Najwyższy jednak nie mieszka w świątyniach uczynionych ręką, jak mówi prorok:
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ale on Najwyższy nie mieszka w kościołach ręką uczynionych, jako prorok mówi:
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Ale Nawyższy nie mieszka w uczynionych ręką, jako Prorok powiada:
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Najwyższy jednak nie mieszka w dziełach rąk ludzkich, jak mówi Prorok:
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ale Najwyższy nie mieszka w budowlach rękami uczynionych, jak mówi prorok:
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ale Najwyższy nie mieszka w dziełach rąk ludzkich, jak mówi prorok:
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ale Bóg Najwyższy nie mieszka w budowlach wzniesionych przez człowieka, jak mówi prorok:
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Jednak Najwyższy nie mieszka w tym, co ręką uczynione. Tak właśnie mówi prorok:
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	A przecież Najwyższy nie mieszka w świątyniach, zbudowanych przez ludzi, co potwierdza prorok;
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Ale Najwyższy nie mieszka w domach zbudowanych ręką ludzką, jak mówi prorok:

¹⁾ <x>110 8:27</x>; <x>140 6:18</x>; <x>510 17:24</x>

²⁾ <x>290 66:1-2</x>

³⁾ Z domyślnym: przybytkach.

⁴⁾ Składniej: "Ale Najwyższy nie zamieszkuje w (przybytkach) ręką uczynionych".

TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Але Всевишній живе не в рукотворних, як каже пророк:
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Але Najwyższy nie zamieszkuje w budowlach uczynionych ręką, jak mówi proroek:
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Lecz Ha'Elion nie mieszka w miejscach ręką uczynionych! Jak powiada proroek:
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Jednakże Najwyższy nie mieszka w domach wykonanych rękami. jak to mówi proroek:
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Najwyższy Bóg nie mieszka jednak w świątyniach wzniesionych przez ludzi. Proroek Izajasz powiedział: